



■ ಮೂಲ ತೆಲುಗು:
ಇಂದೂರಮಣ

■ ಕನ್ನಡಕ್ಕೆ:
ಗುರುಮೂರ್ತಿ ಪೆಂಡಕೂರು

ಆತನ ವಯಸ್ಸು ಅರವತ್ತಾರರ ಮೇಲಿರಬಹುದು. ಆದರೆ ಹಾಗೆ ಕಾಣುವುದಿಲ್ಲ. ಆರಡಿ ಎತ್ತರದ ಆಳು, ದೃಢವಾದ ಶರೀರ ಎತ್ತರಕ್ಕೆ ತಕ್ಕ ದಪ್ಪ ನೇರವಾಗಿರುವ ಅಜಾನುಬಾಹು. ಯಾರಾದರೂ ನೋಡಿದರೆ ದೊಡ್ಡ ಪೊಲೀಸ್ ಅಧಿಕಾರಿಯಂತೆ ಕಾಣುವ ವ್ಯಕ್ತಿ. ಆದರೆ ಅವರು ಸರ್ಕಾರದಲ್ಲಿ ಉನ್ನತ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಕೆಲಸ ಮಾಡಿ ಆರು ವರ್ಷದ ಹಿಂದೆ ನಿವೃತ್ತರಾದರು.

ಅವರು ತಾವು ಹುಡುಕಿಕೊಂಡು ಬಂದ ಚಕೇರಿ ಅದೇ ಎಂದು ಖಾತರಿ ಮಾಡಿಕೊಂಡು ಒಳಗೆ ಪ್ರವೇಶ ಮಾಡಿದರು. ಅದೊಂದು ವಧು, ವರಾನ್ವೇಷಣೆ ಕೇಂದ್ರ. ಅಲ್ಲಿ ಆಗಲೇ ಹತ್ತಾರು ಜನ ಕನ್ಯಾಪಿತ್ಯಗಳು ಕಾಯುತ್ತಿದ್ದರು. ತಣ್ಣನೆ ವಾತಾನುಕೂಲ ಮಾಡಿದಂತಿದ್ದ ಹಾಲಿನಲ್ಲಿ ಆತನು ಕೂತ. ತನ್ನ ವಿಶೇಷ ಕೊಠಡಿಯಲ್ಲಿದ್ದ ಮದುವೆ - ರಾಮಕೃಷ್ಣ ಇವರನ್ನು ನೋಡಿ ಮುಗುಳ್ಳುಗುತ್ತಾ ಮಾತಾಡಿದ. ಇವರು ನಗೆ ಬೀರಿ ನಮಸ್ಕರಿಸಿದರು.

ರಾಮಕೃಷ್ಣ ತನ್ನ ಕೋಣೆಯಿಂದ ಹೊರಬಂದು ಇವರು ಕುಳಿತ ಕಡೆ ಬಂದು ಮಾತನಾಡಿಸಿದರು. 'ಸಾರ್, ಆಗಲೇ ನಿಮ್ಮ ಮೊಮ್ಮಕ್ಕಳು ಮದುವೆಯ ವಯಸ್ಸರಾದರೆ? ಎಂದು ಅಚ್ಚರಿಯಿಂದ ಮಾತನಾಡಿ ತನ್ನ ಸ್ಥಾನಕ್ಕೆ ಮರಳಿದ.

ಸಾರ್, ನಿಮ್ಮನ್ನು ಕಂಡು ಎಷ್ಟು ಕಾಲವಾಯಿತು. ನಿಮ್ಮ ಉಪಕಾರವನ್ನು ಮರೆಯಲಾರೆ. ನಿಮ್ಮ ಇಬ್ಬರು ಮಕ್ಕಳಿಗೆ ಸೂಕ್ತ ಸಂಬಂಧಗಳನ್ನು ನೋಡಿ ಹೆಸರು, ಪ್ರಭಾವಗಳು ಬಂದ ಕಾರ್ಯ ನಾನು ಈ ಮಟ್ಟಕ್ಕೆ ಬರಲು ಸಾಧ್ಯವಾಯಿತು. ಸ್ವಂತ ಕಟ್ಟಡದಲ್ಲಿ ಕಾರ್ಪೊರೇಟ್ ಮಟ್ಟದಲ್ಲಿ ವಧು, ವರ ಅನ್ವೇಷಣೆ ಕೇಂದ್ರವನ್ನು ನಡೆಸುತ್ತಿದ್ದೇನೆ. ಇದೆಲ್ಲಾ ನಿಮ್ಮ ಆಶೀರ್ವಾದ' ಎಂದು ಉಗುಳು ನುಂಗದಂತೆ ಹೇಳಿದ ರಾಮಕೃಷ್ಣ.

'ಬುನಾದಿಯನ್ನು ನೆನಪಿಟ್ಟುಕೊಂಡವನು ಉದ್ಧಾರವಾಗುತ್ತಾನೆ. ಬುನಾದಿಯೇ ಇಲ್ಲದವನು ಹಾಳಾಗುತ್ತಾನೆ. ಇದನ್ನು ಬದುಕಲು ಕಲಿತವನು' ಎಂದು ಆತ ಅಂದುಕೊಂಡ.

'ನಿನ್ನಲ್ಲಿ ಕೆಲಸವಿದೆ ಅದಕ್ಕಾಗಿ ಬಂದೆ'

'ಅದೇನು ಸಾರ್ ಹೇಳಿ ನಾನೇನು ಮಾಡಬೇಕು ತಿಳಿಸಿ'

'ಒಂದು ಒಳ್ಳೆಯ ಕನ್ಯೆಯನ್ನು ಹುಡುಕಬೇಕಲ್ಲಾ?'

'ಸಾರ್ ನಿಮ್ಮ ಮೊಮ್ಮಕ್ಕಳು ಮದುವೆಗೆ ಬಂದರಾ? ಅಥವಾ ಇನ್ನಾರಿಗಾದರೂ?'

'ಇಲ್ಲವಯ್ಯ, ನನಗಾಗಿ ಬೇಕು' ಎಂದು ದೃಢವಾಗಿ ತಿಳಿಸಿದನು.

ರಾಮಕೃಷ್ಣ ಬೆದರಿ ಹೋದ. ಏನು ಮಾತನಾಡಬೇಕೆಂದು ತಿಳಿಯಲಿಲ್ಲ. ಎದುರಿಗೆ ಇರುವವರು ಸಾಮಾನ್ಯರಲ್ಲ. ಹದಿನೈದು ವರ್ಷಗಳ ಹಿಂದೆ ಪರಿಚಯವಾದ ತನ್ನ ಇಂದಿನ ಸ್ಥಿತಿಗೆ ಕಾರಣರಾದ ಮಹನೀಯರು. ಆತನೊಂದಿಗೆ ತನಗೆ ಚಿರಕಾಲದ ಪರಿಚಯ 'ಆದರೆ... ಸಾರ್ ತಾವು ಬಯಸಿದ್ದು... ಅದು ಈ ವಯಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ' ರಾಮಕೃಷ್ಣನ ತಲೆ ಗಿರಗಿರ ತಿರುಗಿತು. 'ಸಾರ್, ನಿಮ್ಮ ಅಭಿಪ್ರಾಯ ಅರ್ಥವಾಗಲಿಲ್ಲ' ಎಂದ.

'ನೇರವಾಗಿ ಹೇಳಬೇಕೆಂದರೆ, ನಾನು ಮತ್ತೆ ಮದುವೆ ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳುತ್ತಿದ್ದೇನೆ. ಅರವತ್ತಾರರ ನನ್ನನ್ನು, ಎಂಬತ್ತಾರರ ನನ್ನ ತಾಯಿಯನ್ನು ಅಂತಃಕರಣದಿಂದ ಕಾಪಾಡುವ ಮದುಮಗಳು ಬೇಕು'.

ಈ ಮಾತು ಕೇಳಿ ಎಂಥವರಾದರು ರಾಮಕೃಷ್ಣ 'ಆದಷ್ಟು ಬೇಗನೆ ಹುಡುಕು, ಇಗೋ ಈ ಮುಂಗಡ ಹಣ ತೆಗೆದುಕೋ. ಇದು ನನ್ನ ಸೆಲ್ ನಂಬರ್' ಎಂದು ಎದ್ದು ಮರು ಮಾತಾಡದೇ ಆತ ಹೊರಟ. ತನ್ನ ಮಾತನ್ನು ಕೇಳದೇ ಹೊರಟು ನಿಂತ ಅವರಿಗೆ ಏನು ಹೇಳಬೇಕೋ ತಿಳಿಯದೇ ರಾಮಕೃಷ್ಣ 'ಇವರಿಗೇನಾಯಿತಪ್ಪಾ?' ಎಂದು ಚಿಂತಿಸಿದ.

ಚಿತ್ರ: ಈಶ್ವರ ಬಡಿಗೇರ